

## 將臨期第一主日

來讓我們在上主的光明中行走罷！~ 依撒意亞 2:5

### 進堂詠

上主，我舉心向你；我的天主，我要全心倚靠你。懇求你不要使我蒙受羞恥，也不要容許我的仇人歡喜。凡期望你的人，決不會蒙羞。

讀經一（上主將萬國萬民聚集於天國，永享和平。）

恭讀依撒意亞先知書 2:1-5

阿摩茲的兒子依撒意亞，關於猶大和耶路撒冷所見的事情：

到末日，上主的聖殿山，必要矗立在群山之上，超乎一切山岳；萬民都要向它湧來。將有許多民族前去，說：

「來！我們攀登上主的聖山，往雅各伯天主的聖殿去！他必指示我們他的道路，教導我們遵行他的途徑。因為法律將出自熙雍，上主的話將出自耶路撒冷。」

他將統治萬邦，治理眾民；致使眾人都把自己的刀劍，鑄成鋤頭，將自己的槍矛，製成鐮刀；民族與民族，不再持刀相向，人也不再學習戰鬥。

雅各伯家！來！讓我們在上主的光明中行走吧！——上主的話。

答唱詠 詠122:1-2, 3-5, 6-7, 8-9

【答】：我喜歡，我們要進入上主的聖殿！（詠122:1）

領：我喜歡，因為有人向我說：我們要進入上主的聖殿！耶路撒冷！

我們的雙足，已經站立在你的門口。【答】

領：耶路撒冷建築的好似京城，確是內部劃一整齊的京城。各支派，上主的各支派都齊集在那裡，按照以色列的法律，稱頌上主的名字。那裡設立了執政的座席，那裡有達味王室的寶座。【答】

領：請為耶路撒冷祈禱和平：願愛慕你的人獲享安寧；願你的城垣內有平安，願你的堡壘中有安全！【答】

領：為了我的兄弟和同伴，我要向你說：祝你平安！為了上主我們天主的殿宇，我為你懇切祈禱：祝你幸福！【答】

讀經二（我們的救恩近了。）

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書 13:11-14

弟兄姊妹們：

你們該認清這個時期，現在已經是由睡夢中醒來的時辰了，因為我們的救恩，現今比我們當初信的時候，更臨近了。

黑夜深了，白日已近，所以我們該脫去黑暗的行為，佩戴光明的武器；行動要端莊，好像在白天一樣，不可狂妄豪飲，不可淫亂放蕩，

不可爭鬥嫉妒；但該穿上主耶穌基督；不應只掛念肉性的事，以滿足私慾。——上主的話。

### 福音前歡呼

領：上主，求你向我們顯示你的寬仁，求你賜給我們你的救恩。

福音（你們要醒寤，應該準備。）

恭讀聖瑪竇福音 24:37-44

那時候，耶穌向門徒們說：「就如在諾厄的日子怎樣，人子的來臨也要怎樣。因為就如在洪水以前的日子，人照常吃喝婚嫁，直到諾厄進入方舟的那一天，仍然沒有覺察；直到洪水來了，把他們都捲去；人子的來臨，也必要這樣。那時，兩個人同在田間，一個被接去，一個卻被遺棄；兩個女人同在磨旁推磨，一個被接去，一個卻被遺棄。」

「所以，你們要醒寤，因為你們不知道：你們的主人在那一天要來。這一點你們要明白：如果家主知道，盜賊幾更天要來，他必要醒寤，不讓自己的房屋被挖穿。為此，你們應該準備，因為你們料想不到的時辰，人子就來了。」——上主的話。

### 領主詠

上主必賜下康樂幸福；我們的土地，必有收穫。

## 我期待天主的國來臨嗎？

吳智勳神父

[http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility\\_eucharist Lent1\\_yearB.html](http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility_eucharist Lent1_yearB.html)

### 默想

我們日常生活中有很多期待：期待男女朋友來電、期待子女成才、期待經濟好轉、期待假期來臨可以「嘆世界」。期待總帶著憧憬與興奮。

將臨期正是天主子民等待救主來臨的時期。我們等待得熱切與否，反映出自己與基督的關係，反映基督在自己生命中的重要性，試出自己是否真的需要基督。

第二、三篇讀經總帶有警告的味道：不要只顧吃喝玩樂，掛念肉身的事；人錯失了機會，甚麼親人也幫不了你，如父子或兄弟在田裡工作，如母女或姊妹在磨坊工作，「一個被接去，另一個被遺棄」。警告為我們這一代人有用嗎？香煙有警告、愛滋病有警告，但人總存僥倖心理，不會那麼巧是自己。今人似乎較易接受積極的鼓勵。救主來臨不論是指紀念基督過去的降臨、意識到基督現時的臨在，抑或期

待基督將來的來臨，都能幫助我們善渡現世的生活。天主的救恩，天主的能力，誰不想要？將臨的準備，就是要我們切勿錯過天主的恩賜。

第二篇讀經曾引發一個美麗的故事。聖奧斯定在他的《懺悔錄》中提到他一個奇特的經驗：有一天，他聽到有聲音對他說：「拿起來唸」。他開始不明白指的是甚麼，後來看到桌上的聖經，他就拿起來唸，剛巧是今日保祿致羅馬人書的話：「現在是你們從夢中醒來的時刻了，因為我們的救恩，比我們初信主時更為接近。」恩寵使他豁然貫通，了解過去生活所關心的，都是短暫而易失去的。他突然覺得基督的重要，有了祂，自己才有力量裝備自己，拋棄黑暗的行為。奧斯定的改變，是由回應呼召拿起聖經來唸開始。讀聖經使他由睡夢中醒過來，發現天主不再是生活中的點綴，可有可無，只有天主才能滿足他內心的渴求。

假如我們期待耶穌聖誕，是渴望長假期多於渴望天主國的來臨，我們的信仰狀態並不樂觀。讓我們學奧斯定，通過唸聖經，使自己與基督的關係熾燃起來，天主總喜祝福天主聖言的人。很多倫理行為，理念上我們都知道應該實行：「不可淫亂放蕩，不可爭鬥嫉妒；不要只掛念肉身的事，以滿足私慾」，但往往無力執行。天主聖言祝聖我們，賜我們力量，讓我們發現自己的不足，轉而依賴基督，對祂的來臨有一份真摯的期待。從將臨期第一主日開始，每天閱讀天主的聖言，有足夠時間讓天主的聖言接觸自己內心深處，保證你今年的將臨期有意想不到的收穫。

### 反省與實踐：

1. 本週開始進入「將臨期」，請想一想「將臨期」的意義是什麼？「將臨期」對我的意義又是什麼？
2. 在現今廿一世紀的將臨期，我們應該期盼怎樣的一位耶穌來臨？
3. 「在我們想不到的時刻，人子就來了」，福音提醒我們要警醒。「警醒與期待」應該是「全天候的」，在我們期待基督將來的來臨同時，我們是否善度現世的生活？

### 禱文：

1. 請為世界和平祈禱。天主的國的是：「民族與民族不再持刀相向，人民不再整軍備戰。」近來世界各地人禍頻傳，生活在其間的人們因此遭受極大恐懼與傷害。為此，我們誠心地祈求全能仁慈的天主，光照、淨化我們的心靈，認清人受命管理世界是為服務，而非為統治，各國領導者當致力於尋求彼此間的和諧。
2. 請為人類的悔改祈禱。「黑夜已深，白日將近，所以我們應該拋棄黑暗的行為，佩上光明的武器」。祈求全能永生的天主，引導、堅定我們的意志，使我們學習放下私利，愛人如己，在不斷地省察、悔改中，走向主為我們預備好的道路。

## 你們應當為此準備

薛恩博樞機 著 丁穎達教授 譯

### 默想：

「將臨」意味著到來，將臨期就是為了那個「到來」的準備期。然而今天福音的主旨並非關於聖誕節——耶穌基督降生的慶日；卻是有關最終的「到來」——基督在世界末日的重新來臨。在祂死前的幾天，祂來到耶路撒冷，講論了最後的時辰，祂稱自己為「人子」，並預許將「帶著威能和大光榮」降來。

那一天將是「審判之日」，最後的審判，「世界的終點」。

那會是甚麼時候呢？耶穌沒有公佈任何時間表，但「天地要過去」是肯定的。宇宙大概是從十億年前開始的，它一定會終結，不過那一天也許要再等上十億年。

世界上的每件東西，哪怕是最強盛的王國、最宏偉的建築、最壯觀的事物，歸根到底都會成為過往煙塵。有一天，我們生命的最後一刻鐘也會敲響。

今天的福音，指的正是這個「將臨」，耶穌告訴我們要怎樣為那時刻做好準備。

祂給了我們兩個清晰可辨的指示。首先，向大自然學習。當無花果樹的枝條開始發嫩，葉子出生時，我們就應該知道夏天近了。同樣的道理，我們也能意識到生命的尾聲近了。重病或年事已高都提醒我們，回歸天鄉的日子不遠了。若是有人佯稱不知這回事，那真是自欺欺人。

耶穌的第二個建議，是從我們的日常生活中去學習。如果我們知道小偷要上門，自然會警覺起來。不過我們並不知道，所以只有一個辦法：要有警覺性。只有時時準備著，才能讓我們免於措手不及。「人子」要像藉夜色掩護摸上門的竊賊一樣，「在我們毫無提防的時刻」出現，我們在世上的最後時光就這樣臨到身上。二〇〇一年九月十一日在紐約世貿中心坍塌中有數千人意外喪生，全球各地的街頭巷尾也有成百上千的餓殍斷魂。因此耶穌說：「你們要醒寤，因為你們不知道：在哪一天你們的主人要來。」

最後的時辰一定會來，甚麼時候來就不確定了。我們可以把這件事拋到九霄雲外，也可以學洪水以前的人，只活在當下。或者呢，我們時時準備著，不害怕、不緊張，期待那日子的來臨，迎接我們回歸天鄉。這種態度讓我們能用不一樣的眼光去看待瞬息萬變的生命，這樣一來，每一天都是寶貴的，每一天都是天主的到來，祂的「將臨」。

### 反省與實踐：

1. 本週開始進入「將臨期」，請想一想「將臨期」的意義是什麼？「將臨期」對我的意義又是什麼？
2. 在現今廿一世紀的將臨期，我們應該期盼怎樣的一位耶穌來臨？

3. 「在我們想不到的時刻，人子就來了」，福音提醒我們要警醒。「警醒與期待」應該是「全天候的」，在我們期待基督將來的來臨同時，我們是否善度現世的生活？

Jesus 耶穌

## 將臨期第一主日"基督信徒的警惕

<http://www.radiovaticana.va/cinesebig5/liturdya/Bpasqua.html>

本主日是將臨期第一主日

「將臨」兩字有「快要來到」的意思；說得具體些，就是「那一天」或「那一位」的快要來到。所謂「那一天」的來到，是指耶穌基督的兩次來到；所謂「那一位」的來到，是指耶穌基督本人。

將臨期彌撒中的頌謝詞說的好：

我們時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助於我們的得救。基督第一次來臨時，屈尊就卑，降生成人，完成了你預定的計劃，並為我們开辟了永生的途徑；使我們在他第二次光榮地來臨時，終能獲得我們日夜期待的恩許。

頌謝詞又說：

童貞聖母以無比的慈愛養育了先知所預言的基督；若翰報告他的來臨，並指出他已在人間。基督使我們準備慶祝他誕生的奧跡，正是要我們清醒祈禱、歡躍贊頌，以期待他的再度來臨。

「準備慶祝他誕生的奧跡」和「期待他的再度來臨」，這兩句話說明了教會一年一度舉行將臨期的雙重意義。

將臨期在教會歷史上是一個比較新近的節期，但是慶祝的儀式，已經有過多次的變革。在現行的教會禮儀中，將臨期包括兩個階段。自第一主日開始至十二月十六日為止，是第一階段，這階段的禮儀重點在於基督光榮地再次來臨；自十二月十七日至二十四日是第二階段，這階段每日彌撒專用經文才直接談到耶穌在白冷城外的誕生。

本主日是將臨期第一主日，彌撒禮儀的主題是：期待與警惕。期待是期待基督光榮的再次來臨；警惕是怕懼他的來臨，像賊盜一樣地不可預測。

本主日彌撒中的兩篇讀經和福音，分別取自依撒意亞先知書第2章第1到5節；聖保祿宗徒致羅馬人書第13章第11到14節；聖瑪竇福音第24章第37到44節。我們將介紹這兩篇讀經和福音，來發揮剛才所說的本主日彌撒禮儀主題。

首先介紹讀經一。這是一項神諭，它預言舊約時代以色列人所期待的默西亞時代的來臨。這是一個正義與和平的時代。

讓我們以今天的集禱經祈禱：

「全能的天主，求你激發我們的心志，使我們切實履行正義，以迎接基督的來臨；並蒙召選，在你面前，獲享天國永福。」

本主日我們進入教會禮儀年度的甲年。讀了今天的福音，相信許多疑問會湧上我們的心頭。福音中所說的人子，究竟是誰？在田裡工作的兩個人，為什麼一個被接去，另一個卻留下來？在這準備迎接救主誕生的將臨期，選讀這段福音似乎有點奇特。

但我們若知道，將臨期也是準備救主在末日光榮地再來的時期，我們就能體會教會選讀這篇福音的用意了。所謂「人子的來臨」（瑪24:37），指的就是這事。洪水時期的情景，正是基督再度來臨的預示。基督會在突然間、在我們最沒有料到的時候來臨。諾厄聽到了上主的聲音，也做了周全的準備，因此洪水沒有對他造成傷害或損失。而那些只關心世俗事物的人，不願花時間準備，或認為沒有準備的必要，就被洪水沖走了（關於洪水的經過，可閱讀創世紀6:5-9:17）。

了解前述背景，就比較容易理解為什麼在末世，一個要被接走，另一個卻被留下來了。隨時準備主人回來的人，會認出主人的聲音、聽從主人的吩咐。其他人則如福音所描述的，一點也「沒有覺察」（瑪24:39），就會被留了下來，對所發生的事一無所知。

這篇福音如何應用在我們今天的生活中呢？我們都希望自己是屬於上主所揀選的第一批人。但我們也很可能是在第二批人當中的確，雖然我們對所發生的事並非毫無覺察，但有時卻免不了以為「時間還早，明天再開始靈修計劃也不遲。」

在這將臨期第一主日，天主藉著福音要告訴我們的訊息是非常明確而清晰的：「時候到了！要好好預備迎接上主的來臨！」

### 反省

- 一、我不知道耶穌幾時會再來，今天的福音卻要我隨時準備耶穌的來臨。這是什麼意思呢？
- 二、我要如何準備迎接上主的二次來臨？
- 三、回想去年的將臨期，有哪些是值得紀念的事？我希望今年將臨期在哪些方面會與去年一樣？又在哪些方面要與去年不同？我要怎麼做，才能實現我的希望？

### 本週行動

在本週內，請每天以下面的禱文祈禱：

親愛的天父，我們的心靈渴望你溫暖的愛，我們的思想尋求你聖言的光照。請增加我們對救主基督的渴慕；賜我們力量，好能在愛中成長；這樣，當基督來臨時，我們能在祂的榮耀中，喜悅地迎接上主的真理之光。我們這樣祈求，因主耶穌基督之名。阿們。（也可以在點燃將臨期的蠟燭時，誦唸此段禱文。）

## 方濟會思高讀經推廣中心

### 警醒準備，等待人子的來臨

#### 【經文脈絡】

瑪竇福音蒐集了許多耶穌的言論，按照主題分類，編輯成五篇大演講，其中最後一篇是耶穌針對與「末世」相關的問題教導門徒（瑪二四～二五）。這個主日的福音就是選自這篇演講中的兩段談話，首先談論「末日實現的日期」（瑪二四 37-41），接著是一個比喻，呼籲聽眾「警醒準備」（瑪二四 42-44）。

#### 末日發生的時間

到底「末日」何時會發生？這是初期教會一再面對、處理的問題，新約作品幾乎都談論過這個問題，瑪竇福音自然也不例外。在今日彌撒福音經文之前，耶穌的言論首先肯定兩點：一方面這個日子「已近了，就在門口」，在「這一世代」過去之前就要發生（瑪二四 33-34）；另一方面則指出「那日子和那時刻，除（天）父一個外，誰也不知道。」（瑪二四 36）

#### 諾厄的例子

對以色列人而言，這樣的教導並不難懂。瑪竇福音中的耶穌舉出他們祖傳經典中著名的例子來說明人子來臨的情況：「就如諾厄的時日怎樣，人子的來臨也要怎樣。因為就如在洪水以前的時日，人照常吃喝婚嫁，直到諾厄進入方舟的那一天，仍然沒有覺查，直到洪水來了，把他們都捲了去；人子的來臨，也必要這樣。」

#### 突如其來的事件

當諾厄提出「洪水滅世」的警告時，當時的人們毫不理會，仍然只注意他們的日常生活；然而就在他們漠不關心，不受教的情況中，災難卻出乎意料地突然降臨到他們身上。這個例子生動地表達出，「人子再來」的事件也將在人們毫不知悉的情況下突然發生。

#### 救援與審判

耶穌接著以雙重的圖像說明人子再來時，所產生的結果：「那時，兩個人同在田間，一個被捉去，一個被遺棄；兩個女人同在磨旁推磨，一個被捉去，一個被遺棄。」  
一起在田間工作的兩個男人和一起推磨的兩位婦女的不同命運，生動地表達救援和審判的不同境遇。兩個圖像都先提到「被捉去」，意思是被提到「人子」那裡去，代表被選而得到救恩的人；「被留下」則是指被留在毀滅的災禍之中，表達跌入毀滅的審判之中。這個圖像說明，救援與審判並不是天主「任意」決定的，而是以人們的生活為先決條件；審判其實是一個人具體生活行為的結果（參閱：瑪十六 27，二二 11-13，二五 46）。

#### 警醒準備

耶穌緊接著立刻警告門徒必須「醒悟」（42），並且繼續以另一個比喻更進一步地加以說明：「如果家主知道，盜賊幾更天要來，他必要醒悟，不讓自己的房子被挖穿。為此，你們應該準備，因為你們料想不到的時辰，人子就來了。」（43-44）

這個比喻竟然以「盜賊」來表達「人子」，難免令讀者們感到奇怪。很可能這個比喻最初的中心思想原本不是指人子再來，而只是單純地強調一個人們必須警醒準備的關鍵時刻。但是，這個簡短的比喻加在這裡的確非常恰當，清楚地提醒門徒要有「危機意識」，必須時時準備好迎接人子的到來。

#### 初期教會的反省

初期教會將耶穌所說的這個比喻繼續做了許多反省與發揮，並反映在新約的其它作品中。得前五 2 指出「主的日子」也會有如盜賊般的在夜裡來到；在默三 3 和十六 15 甚至直接說基督「必要像盜賊一樣來臨」。也因此，在教會發展的過程中，警醒準備好成為基督徒最基本的態度。

#### 【綜合反省】

教會禮儀年以「煉靈月」作為結束，以「將臨期」作為開始，二者之間有非常好的關連，都提醒信眾關心個人生命的結局，與歷史的終向——末世。今日的福音再次提醒大家，末世必然來臨，但具體實現的日期不是人能夠知道的。因此重要的不是關心末世來臨的日期，而是如何善用現在的時光，準備好自己；基督徒不用害怕人子的再來，因為對時時準備好的人而言，末世並非審判的時刻，而是我們得到決定性救恩的時期。

# SUNDAY 27 NOV 2022: First Sunday of Advent - Year A

## Entrance Antiphon

To you, I lift up my soul, O my God. In you, I have trusted; let me not be put to shame. Nor let my enemies exult over me; and let none who hope in you be put to shame.

## First reading Is 2:1-5

### A reading from the prophet Isaiah

*The Lord will gather all nations in eternal peace in the kingdom of God*

The vision of Isaiah son of Amoz, concerning Judah and Jerusalem.

In the days to come the mountain of the Temple of the Lord shall tower above the mountains and be lifted higher than the hills. All the nations will stream to it, peoples without number will come to it; and they will say: 'Come, let us go up to the mountain of the Lord, to the Temple of the God of Jacob that he may teach us his ways so that we may walk in his paths; since the Law will go out from Zion, and the oracle of the Lord from Jerusalem.'

He will wield authority over the nations and adjudicate between many peoples; these will hammer their swords into ploughshares, their spears into sickles. Nation will not lift sword against nation, there will be no more training for war.

O House of Jacob, come, let us walk in the light of the Lord. This is the word of the Lord.

## Responsorial Psalm Ps 121:1-5. R. see v.2

*(R.)* Let us go rejoicing to the house of the Lord.

1. I rejoiced when I heard them say: 'Let us go to God's house.' And now our feet are standing within your gates, O Jerusalem. *(R.)*
2. It is there that the tribes go up, the tribes of the Lord. For Israel's law it is, there to praise the Lord's name. There were set the thrones of judgement of the house of David. *(R.)*
3. For the peace of Jerusalem pray: 'Peace be to your homes! May peace reign in your walls, in your palaces, peace!' *(R.)*

4. For love of my brethren and friends I say: 'Peace upon you!' For love of the house of the Lord I will ask for your good. *(R.)*

## Second Reading Rm 13:11-14

### A reading from the letter of St Paul to the Romans

*The time has come, our salvation is near.*

You know 'the time' has come: you must wake up now: our salvation is even nearer than it was when we were converted. The night is almost over, it will be daylight soon – let us give up all the things we prefer to do under cover of the dark; let us arm ourselves and appear in the light. Let us live decently as people do in the daytime: no drunken orgies, no promiscuity or licentiousness, and no wrangling or jealousy. Let your armour be the Lord Jesus Christ. This is the word of the Lord.

## Gospel Acclamation Ps 84:8

Lord, show us your mercy and love, and grant us your salvation.

## Gospel Mt 24:37-44

### A reading from the holy Gospel according Matthew

*Stay awake, you must be ready*

Jesus said to his disciples, 'As it was in Noah's day, so will it be when the Son of Man comes. For in those days before the Flood people were eating, drinking, taking wives, taking husbands, right up to the day Noah went into the ark, and they suspected nothing till the Flood came and swept all away. It will be like this when the Son of Man comes. Then of two men in the fields one is taken, one left; of two women at the millstone grinding, one is taken, one left.

'So stay awake, because you do not know the day when your master is coming. You may be quite sure of this that if the householder had known at what time of the night the burglar would come, he would have stayed awake and would not have allowed anyone to break through the wall of his house. Therefore, you too must stand ready because the Son of Man is coming at an hour you do not expect.' This is the gospel of the Lord.

**Communion Antiphon**

The Lord will bestow his bounty, and our earth shall yield its increase.